CE 2797

UK CA

INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

GVS EUROPE LOW PROFILE COMBINED GAS & PARTICULATE SAFETY RESPIRATOR

- Read this User Instruction leaflet prior to using the respirator.
- The GVS Europe Safety respirator is an approved half-mask in accordance with European Standard EN 140:1998 and Regulation (EU) 2016/425. The filters are approved in accordance with European standard EN 14387:2004+A1:2008 and Regulation (EU) 2016/425. The device is approved for occupational applications only when the above items are used together.

APPLICATIONS

→ The Eclipse half-mask is used together with a set of 2-non-breakable filters to give protection against specific gases, vapours, toxic dust particles, dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses where stated in the filter description and indicated by the colours displayed on the filter label.

Filter	Type	Colour	Application
P3	Gas	Hazardous and toxic dust particles, dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses. Also covers the protection provided by lower class P2 and P1 filters
A	Brown	Organic gases and vapours, with boiling point ≥ 65°C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur dioxide and other acidic gases and vapours
K	Green	Ammonia and organic ammonia derivatives
AX	Brown	Gases and vapours from organic compounds, with low boiling point ≤ 65°C
NO-P3	Blue-White	Nitrogen oxides, e.g. NO, NO2, N2Ox
Hg-P3	Red-White	Mercury

→ A combination of different gas filter types is possible, information is available on request or via www.gvs.com.
→ Filters marked "R" are re-usable and intended to be used for more than one Shift.
→ Filters marked "D" are resistant to dust clogging.
→ Filters marked "NR", shall not be used for more than one shift.

Gas Filter Class	Description	Maximum permissible demi-rental gas concentration
Class 1	Low adsorption capacity	Max 0.1 % by volume
Class 2	Medium adsorption capacity	Max 0.5 % by volume
Class 3	High adsorption capacity	Max 1.0 % by volume

→ Protection provided by Class 2 and 3 filter includes that provided by the corresponding filter of lower class or classes.
→ Types AX and SX gas filters and special filters are not classified.

SELECTION OF RESPIRATORY PROTECTION

→ Respiratory protection must be selected by a competent person familiar with workplace hazards and their concentration.
→ Guidelines for the selection and use may vary between countries. It is the user's duty to ensure that your selection for the intended application meets national requirements.

FITTING INSTRUCTIONS

A. The respirator must be inspected by the wearer before and after each use to ensure it is in good working condition and valve diaphragms and filters are seated correctly.
B. Remove protector (if worn). If facial hair goes beyond the border of the mask an effective seal will not be achieved. Alternative PPE may be required.
C. Remove the yellow protective seal clips from the front of the filter and the valve inside the face piece.
D. Grasp the respirator by the inner face seal and lower headband with the other hand. Put the headband over your head and allow to rest around the neck. E. Place the respirator against the face, then fit the upper headband and position over the crown of the head to support the respirator. F. Grip the upper headband and the respirator buckle, and pull gently towards back of head to tighten. G. Grip the lower headband ends of the respirator buckle and pull gently towards back of head to tighten.
→ FACE FIT CHECKS: Press the mask in worn to ensure the respirator is seated correctly and tight enough to prevent air leakage between respirator and face. IN NEGATIVE PRESSURE FIT CHECK: Cover the vents of both filters with your fingers or palm of your hand and inhale. If the face piece collapses slightly and no air leak between the face and the face piece is detected, a proper fit has been achieved. If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the elastic strap to eliminate the leakage.
→ When the respirator is not in use, always make sure that the yellow protective seal clips are fitted to protect the filters (both on the front of the filter and on the valve inside the face piece).

CLEANING

→ After each use, clean and disinfect the face-piece and the outer shell of the cartridge filter with a soft cloth dampened with mild detergent. Or ⊘ clean the respirator under running water, making SURE the yellow protective seal caps are applied, then allow it to air dry in a non-contaminated atmosphere.

MAINTENANCE

→ Thorough maintenance and examination should be done at least once a month, and logged.
→ Disassemble the respirator by removing the filters, head straps, and flexible valve diaphragm.
→ DO NOT disassemble the filter cartridges, apply the yellow protective seal caps to prevent ingress of water during cleaning.
→ Clean the outer shell of the cartridge filter with a soft cloth dampened with mild soapy water. Or clean the cartridge filter running water, then allow it to air dry in a non-contaminated atmosphere.
→ Immerse the other respirator components in warm water with soap and rinse thoroughly using soft or a soft brush. Then rinse the components in clean water and then allow to air dry in a non-contaminated atmosphere.

STORAGE, TRANSPORTATION & DISPOSAL

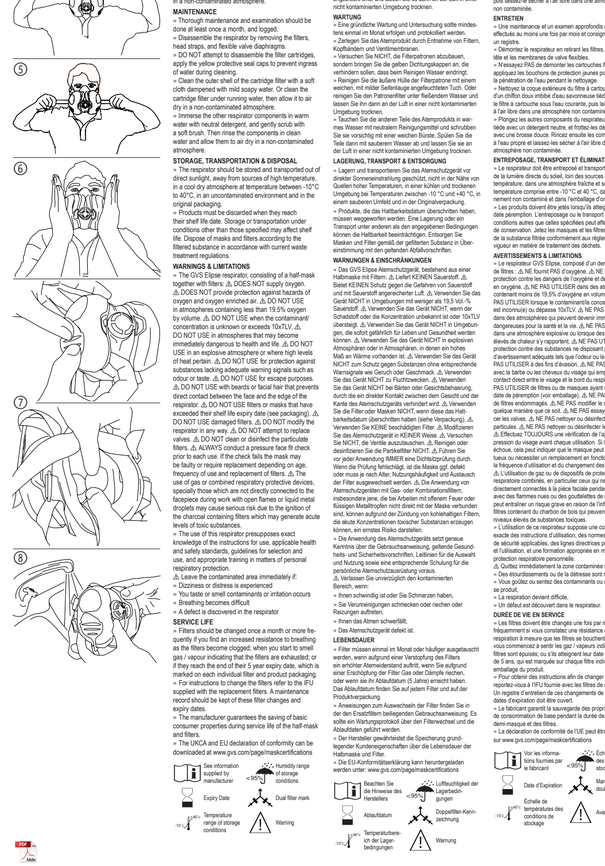
→ The respirator should be stored in a dry, clean place out of direct sunlight, away from sources of high temperature, in a cool dry atmosphere at temperature between -10°C to 40°C, in a non-contaminated environment and in the original packaging.
→ Products must be discarded when they reach their shelf life date. Storage or transportation under conditions other than those specified may affect shelf life. Dispose of respirator components in line with filtered substance in accordance with current waste treatment regulations.

WARNINGS & LIMITATIONS

→ The GVS Eclipse respirator, consisting of a half-mask together with filters: ⊘ DOES NOT supply oxygen. ⊘ DOES NOT protect against high concentrations of oxygen and oxygen enriched air. ⊘ DO NOT USE in atmospheres containing less than 17 % oxygen by volume. ⊘ DO NOT USE when the contaminant concentration is unknown or exceeds 10xTLV. ⊘ DO NOT USE in atmosphere that are immediately dangerous to health and life. ⊘ DO NOT USE in an explosive atmosphere or where high levels of heat pertain. ⊘ DO NOT USE for protection against substances lacking adequate warning signals such as odour or taste. ⊘ DO NOT USE for protection against ⊘ DO NOT USE with beards or facial hair that prevents direct contact between the face and the edge of the respirator. ⊘ DO NOT USE filters or mask that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging). ⊘ DO NOT USE damaged filters. ⊘ DO NOT modify the respirator in any way. ⊘ DO NOT attempt to replace valves. ⊘ DO NOT clean or disinfect the particulate filters. ⊘ ALWAYS conduct a pressure TEST and fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on the frequency of use and replacement of filters. ⊘ The use of gas or combined respiratory protective devices, specially those which are not directly connected to the facepiece during work with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk due to the ignition of the charcoal contained in the filters and reduce acute levels of toxic substances.
→ The use of this respirator presupposes exact knowledge of the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and use, and appropriate training in the use of the respiratory protection.
⊘ Leave the contaminated area immediately if:
→ Dizziness or distress is experienced
→ You taste or smell contaminants or irritation occurs in the facepiece area
→ A defect is discovered in the respirator

SERVICE LIFE

→ Filters should be changed once a month or more frequently if you find an increased resistance to breathing as the filters become clogged; when you start to smell gas / vapour indicating that the filter has exhausted or if they reach the end of their 5 year expiry date, which is marked on each individual filter and product packaging.
→ For instructions to change the filters refer to the IFU supplied with the replacement filters. A maintenance record should be kept of these Filter changes and expiry dates.
→ The manufacturer guarantees the saving of basic consumer properties during service life of the half-mask and filters.
→ The LOWCA and EU declaration of conformity can be downloaded at www.gvs.com/page/maskcertifications



INSTRUCTIONS DE USE / GERMAN

GVS EUROPE SEMI-MASKE KOMBINIERTER GEGEN GAS UND PARTIKEL MIT NIEDRIGEM PROFIL

→ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Atemschutzgeräts.
→ Die GVS Europe Atemschutzgerät ist gemäß europäischer Norm EN 140:1998 und Verordnung (EU) 2016/425 als Halb-maske zugelassen. Diese Filter sind gemäß europäischer Norm EN 14387:2004+A1:2008 und Verordnung (EU) 2016/425 zugelassen. Das Gerät ist nur für die beschriebenen Anwendungen zugelassen, wenn die vorstehenden Gegenstände zusammen verwendet werden.

ANWENDUNGEN

→ Die Eclipse Halbmaske wird zusammen mit einem Satz von 2 Nichtbrechbaren Filtern benutzt, um einen Schutz gegen spezielle Gase, Dämpfe, toxische Staubpartikel, Staub, Dunst und Abgase aller Art verwenden, einschließlich Bakterien und Viren, wenn in der Filterbeschreibung angegeben und durch die Farben auf dem Filterbeschriftungsetikett gekennzeichnet.

Filtertyp	Farbe	Anwendung
P3	Weiß	Gefährliche und toxische Staubpartikel, Staub, Dunst, Abgase aller Art, einschließlich Bakterien und Viren. Umfasst zudem den durch Filter niedrigerer Klasse P2 und P1 gewährten Schutz
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt ≥ 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase und Dämpfe
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate
AX	Braun	Niedrigsiedende Gase und Dämpfe aus organischen Verbindungen, mit Siedepunkt ≤ 65°C
NO-P3	Blau-weiß	Stickoxide, z. B. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rot-weiß	Quecksilber

→ Eine Kombination verschiedener Gasfilartaten ist möglich. Weitere Informationen auf Anfrage oder unter www.gvs.com.
→ Filter mit der Kennzeichnung „R" sind wiederverwendbar und können mehrere Schichten verwendet werden.
→ Filter mit der Kennzeichnung „D" sind beständig gegen die Einsatzbedingungen von Staub.
→ Filter mit der Kennzeichnung „NR" dürfen nur für eine Arbeitsschicht verwendet werden.

AUSWAHL DES ATEMSCHUTZES

→ Der Atemschutz muss von einer fachkundigen Person ausgewählt werden, die mit Gefahren am Arbeitsplatz sowie deren Konzentrationen vertraut ist.
→ Leitlinien für die Auswahl und Anwendung des Atemschutzes können von Land zu Land variieren. Es liegen im Sein des Atemschutzgerät immer vor der Anwendung, um sicherzustellen, dass Ihre Auswahl für die vorgesehene Anwendung nationale Anforderungen erfüllt.

AUFSETZANLEITUNG

A. Der Träger muss den Atemschutzgerät vor und nach jeder Anwendung kontrollieren, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und die Ventilmembranen und Filter richtig sitzen.
B. Nehmen Sie ggf. Ihre Brille ab. Bei Tragen eines Bartes unter der Atemschutzmaske ist eine effektive Abdichtung nicht gewährleistet und es müssen alternative PSA getragen werden.
C. Entfernen Sie die gelben Dichtungskappen an der Vorder-seite des Filters und des Ventils im Innern des Gesichtsteils.
D. Greifen Sie das Atemschutzgerät an der Innenseite und das untere Kopfband mit der anderen Hand. Ziehen Sie das Kopfband über den Kopf. Ruhen Sie das Kopfband lagt. ⊘ Platzieren Sie das Atemschutzgerät über Mund und Nase. Heben Sie anschließend das obere Kopfband und ziehen Sie es über den Kopf. Platzieren Sie das obere Kopfband gerätz zu stabilisieren. ⊘ Greifen Sie die Enden des oberen Kopfbandes und die Schnalle des Atemschutzgerätes und ziehen Sie sie vorsichtig in Richtung Hinterkopf fest. ⊘ Greifen Sie die Enden des unteren Kopfbandes und die Schnalle des Atemschutzgeräts und ziehen Sie sie vorsichtig in Richtung Hinterkopf fest.
→ FACE FIT CHECKS: Drücken Sie die Maske in worn Sie sicher, dass der Atemschutzgerät richtig sitzt und ausreichend dicht ist, um Undichtigkeiten zwischen Atemschutzgerät und Gesicht zu verhindern. ⊘ KONTROLLE AUF LUFTDICHTHEIT UNTER UNDERDRUCK: Decken Sie die Öffnungen beider Filter mit Ihren Fingern oder Ihrer Handfläche ab und atmen Sie ein. Wenn das Gesichtsstück nicht in sich zusammenfällt und keine Luftleckage zwischen Ihrem und dem Gesicht festgestellt werden, ist eine richtige Abdichtung erreicht worden. Wenn sich die Maske leicht eingedrückt und keine Luft zwischen Maske und Gesicht austritt, ist eine korrekte Passform erreicht. Wenn Undichtigkeiten auftreten, ziehen Sie immer darauf, dass die gelben Dichtungskappen zum Schutz der Filter angebracht sind (sowohl auf der Vorderseite des Filters als auch auf dem Ventil innerhalb des Gesichtsstücks).

REINIGUNG

→ Reinigen und desinfizieren Sie das Gesichtsstück und die äußere Hülle der Filterpatrone nach jedem Gebrauch mit einem weichen, mit milder Reinigungsmittel getränkten Tuch. ⊘ Oder reinigen Sie das Atemschutzgerät unter fließendem Wasser und achten Sie darauf, dass die gelben Dichtungskappen angebracht sind, und lassen Sie es dann an der Luft in einer nicht kontaminierten Umgebung trocknen.

WARTUNG

→ Eine gründliche Wartung und Untersuchung sollte mindestens einmal im Monat erfolgen und protokolliert werden.
→ Zerlegen Sie das Atemschutzgerät durch Entfernen der Filter, Kopfbänden und Ventilmembranen.
→ Versuchen Sie NICHT, die Filterpatronen abzubauen, sondern bringen Sie die gelben Dichtungskappen an, die verhindern sollen, dass Wasser während der Reinigung eindringt.
→ Reinigen Sie die äußere Hülle der Filterpatrone mit einem weichen, mit milder Seifenlauge angefeuchteten Tuch. Oder reinigen Sie den Filterpatronenkörper fließendes Wasser und lassen Sie ihn dann an der Luft in einer nicht kontaminierten Umgebung trocknen.
→ Tauchen Sie die anderen Teile des Atemschutzes in warmes Wasser mit einem Reinigungsmittel und spülen Sie sie vorsichtig mit einer weichen Bürste. Spülen Sie die Teile dann mit sauberem Wasser und lassen sie dann an der Luft in einer nicht kontaminierten Umgebung trocknen.

LAGERUNG, TRANSPORT & ENTSORGUNG

→ Lagern und transportieren Sie den Atemschutzgerät vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, nicht in der Nähe von Quellen hoher Temperaturen, in einer kühlen und trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen -10°C und 40°C, in einem sauberen Umfeld und in der Originalverpackung.
→ Produkte müssen nach Ablauf des Haltbarkeitsdatum entsorgt werden. Eine Lagerung oder sein Transport unter anderen als den angegebenen Bedingungen können die Haltbarkeit beeinträchtigen. Entsorgen Sie Masken und Filter gemäß der geltenden Substanzen in Übereinstimmung mit den geltenden Abfallvorschriften.

WARNUNGEN & EINSCHRÄNKUNGEN

→ Das GVS Eclipse Atemschutzgerät, bestehend aus einer Maske kibinen und Filtern: ⊘ KEINEN Sauerstoff. ⊘ Bietet KEINEN Schutz gegen die Gefahren von Sauerstoff und Sauerstoff angereicherte Luft. ⊘ NICHT benutzen in Umgebungen mit weniger als 19,5 Vol.-% Sauerstoff. ⊘ NICHT benutzen, wenn die Konzentration der Schadstoff oder die Konzentration unbekannt ist oder 10xTLV überstegt. ⊘ NICHT benutzen in Umgebungen, die sofort gefährlich für Leben und Gesundheit werden können. ⊘ Verwenden Sie das Gerät NICHT in explosiven Umgebungen oder wo hohe Temperaturen vorliegen. ⊘ NICHT Mal an Wärme verbunden ist. ⊘ Verwenden Sie das Gerät NICHT zum Schutz gegen Substanzen ohne entsprechenden Warnsignale wie Geruch oder Geschmack. ⊘ Verwenden Sie das Gerät NICHT zu Fluchtzwecken. ⊘ Verwenden Sie das Gerät NICHT bei Bärten oder Gesichtsbehaarung, durch die ein direkter Kontakt zwischen dem Gesicht und der Gesichtsmaske verhindert wird. ⊘ Verwenden Sie die Filter oder Masken NICHT, wenn diese das Haltbarkeitsdatum überschritten haben (siehe Verpackung). ⊘ Verwenden Sie KEINE beschädigten Filter. ⊘ Modifizieren Sie das Atemschutzgerät in KEINER Weise. ⊘ Versuchen Sie NICHT, die Ventile auszutauschen. ⊘ Reinigen oder desinfizieren Sie die Partikelfilter NICHT. ⊘ Führen Sie vor jeder Anwendung IMMER eine Dichtigkeitsprüfung durch. Wenn die Prüfung fehlschlägt, ist die Maske ggf. defekt oder muss in Abhängigkeit von der Häufigkeit der Nutzung der Filter ausgewechselt werden. ⊘ Die Anwendung von Atemschutzgeräten oder Gasen kombinierten Atemschutzgeräten, insbesondere jene, die bei Arbeiten mit offenem Feuer oder flüssigen Metalltropfen nicht direkt über die Maske verbunden sind, können aufgrund der Zündung von kohlehaltigen Filtern die akute Konzentrationen toxischer Substanzen erzeugen und gesundheitliche Risiken verursachen.
→ The use of this respirator presupposes exact knowledge of the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and use, and appropriate training in the use of the respiratory protection.
⊘ Leave the contaminated area immediately if:
→ Dizziness or distress is experienced
→ You taste or smell contaminants or irritation occurs in the facepiece area
→ A defect is discovered in the respirator

SERVICE LIFE

→ Filters should be changed once a month or more frequently if you find an increased resistance to breathing as the filters become clogged; when you start to smell gas / vapor indicating that the filter has exhausted or if they reach the end of their 5 year expiry date, which is marked on each individual filter and product packaging.
→ For instructions to change the filters refer to the IFU supplied with the replacement filters. A maintenance record should be kept of these Filter changes and expiry dates.
→ The manufacturer guarantees the saving of basic consumer properties during service life of the half-mask and filters.
→ The LOWCA and EU declaration of conformity can be downloaded at www.gvs.com/page/maskcertifications

Vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sind die Hinweise des Herstellers
Beachten Sie die Hinweise des Herstellers
Verfallsdatum
Lagerbedingungen
Lagerung
Temperaturbereich für Lagerung und Transport
Temperatur
Temperaturbereich für Lagerung und Transport
Temperatur
Temperatur
Temperatur

NÁVOD NA POUŽÍVANIE / SLOVAK

KOMBINOVANÝ PLYNOVÝ A ČASTICOVÝ OCHRANNÝ RESPIRátOR S ISZEYNR PROFILOM GVS ELIPSE

► Pred použitím musíte starostlivo prečítať tento prospekt s návodom na používanie.
► Ochranný respirátor GVS Elipse je schválený polomaska v súlade s európskou normou EN 140:1998 a nariadením (EU) 2016/425. Tieto filtre sú schválené v súlade s európskou normou EN 14387:2004 + A1:2008 a nariadením (EU) 2016/425. Tento prostriedok je určený na profesionálne použitie len vtedy, keď sa výrobok uvedené použitý podľahly pokyny.

POUŽITIE

► Polomaska Elipse sa používa spolu so súpravou 2 filtrov bez rozličiteľnosti strany na ochranu pred špecifickými plynmi, výparmi, toxickými prachovými částicami, prach, mlhou a kvapkami. Tento respirátor je určený iba na vnútorné, pokiaľ je to uvedené v popise filtra a vyznačené hranici zobrazenej na štítku filtra.

Typ filtra	Farba	Použitie
P3	Biela	Nebezpečné a toxické prachové částice. Prach, hmla a výpary ktorých druhov vstúpne bakterií a vírusov. Zahŕňa aj ochranu, ktorú poskytuje filtre triedy filtrov P2 a P1
A	Hnedá	Organické plyny a výpary s bodom varu > 65 °C
B	Sivá	Anorganické plyny a výpary
E	Žltá	Kyselé plyny a oxidné kyslé plyny a výpary
K	Zelená	Amoniak a organické derivátky amoniaku
AX	Hnedá	Plyny a výpary z organických zlúčenín s nízkym bodom varu < 65 °C
NO-P3	Biało-biała	Ostý dusík NO, NO2, NOx
Hg-P3	Červeno-biela	Ortuť
Cs-P3	Biało-czarna	Oxid uhoľnatý

► Je možná kombinácia rôznych typov plynových filtrov, informácie sú k dispozícii na požiadanie alebo prostredníctvom www.gvs.com.
► Filtre označené „R" sú opakovane použiteľné a sú určené na viac ako jednu zmenu.
► Filtre označené „P" sú určené na jednu zmenu pracovnej.
► Filtre označené „NR" sa nemôžu použiť na viac ako jednu zmenu.

Filter	Farba	Použitie
NO-P3	Biało-biała	Oxidy dusíka NO, NO2, NOx
Hg-P3	Biało-czerwona	Rtuť
NO-P3	Biało-fioletowa	Nitrogén-oxidy, jód, NO, NO2, NOx
Hg-P3	Biało-fioletowa